

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Heute Donnerstag

Magdalena Kranz, St. Luzistrasse 12, Vaduz, zum 80. Geburtstag
Anna Weber, Wegacker 567, Mauren, zum 77. Geburtstag

Prüfungserfolge bei der Post AG

Die Geschäftsleitung der Liechtensteinischen Post AG freut sich mitzuteilen, dass nachstehende Mitarbeiterin und Mitarbeiter die Prüfungen als PostassistentIn oder Postbote mit sehr gutem Erfolg bestanden haben:

- Heidi Lehmann, Postassistentin
- Adolf Näscher, Postbote
- Stefan Platzer, Postassistent
- Ewald Risch, Postbote
- Hubert Vogt, Postbote

Stefan Platzer mit einem Notenschnitt von 5.5 und Ewald Risch mit einem Notenschnitt von 5.4 haben ausgezeichnete Prüfungen abgelegt.

Wir gratulieren allen zu ihren hervorragenden Leistungen während der Ausbildung und wünschen ihnen im Berufsleben weiterhin viel Erfolg und Freude.

Post AG

Dienstjubiläen in der Industrie

Das Jubiläum von 30 Dienstjahren feiern heute: In der Balzers AG: Alfredo Di Pasquale, Sonnenweg 5, Weite, Leiter Malerei im Team Oberfläche / TECHpool bei Business Unit Balzers Process Systems, sowie Angelo Schito, Gagaz 25, Balzers, Fachverantwortlicher Glaskonfektionierung Profit Center Filter in der BU Projection Display bei Business Unit Balzers Thin Films.

In der Hovalwerk AG: Alfred Pichler, Grossfeldweg 377, Ruggell, Sachbearbeiter Betriebliches Rechnungswesen.

In der Krupp Presta AG: Walter Rinderer, Schregenbergstrasse 20, Tosters, Personalchef. Der Gratulation der Firmenleitungen schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das VOLKSBLATT gerne an.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Engelbert Beck, Balzers/Schaan †



In seinem 67. Lebensjahr wurde am Montag unser lieber Mitbürger Engelbert Beck aus Balzers in die Ewigkeit aberufen. Der trauernden Gattin, den Kindern, den Enkelkindern, der Schwester sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst und die Verabschiedung finden morgen Freitag in Schaan statt, die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.

Hermann Meier, Vaduz †



Im Alter von 89 Jahren ist gestern unser lieber Mitbürger Hermann Meier, Altpolizeichef aus Vaduz, in die Ewigkeit zurückgekehrt. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten sprechen wir unser Beileid aus. Der liebe Verstorbene wird übermorgen Samstag in Vaduz zu Grabe getragen. Ein Nachruf folgt.

IMPRESSUM

Volksblatt

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindler, Adi Lippuner, Hartmut Neuhaus, Walter Nigg, Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. Beilagen: Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

«Einfälle gegen Unfälle»

Regionaltagung der Schweizerischen Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) in Vaduz



Die Sicherheitsdelegierten des Landes liessen sich durch Walter Gautschi von der bfu weiterbilden.

(Bilder: bak)

Wissen Sie, wo Sie Beratung über Unfallverhütung bekommen, oder an wen Sie sich wenden, wenn das Kind bereits in den Brunnen gefallen ist? Wussten Sie, dass jede liechtensteinische Gemeinde einen Sicherheitsdelegierten hat, ausgebildet und durch die bfu (eine private, politisch unabhängige Stiftung) ständig weitergebildet?

Gerolf Hauser

Sagen Sie nicht, es brauche keinen Sicherheitsdelegierten. Eine Million Menschen verunglücken jährlich in der Schweiz (volkswirtschaftliche Kosten: Ca. 10 Milliarden Franken), drei Viertel davon im Strassenverkehr, Sport, Privathaushalt und in der Freizeit, ein Viertel bei Berufsunfällen. Am häufigsten verunfallen Men-

schen im Privathaushalt und bei Freizeitbeschäftigungen (ohne Sport), die schlimmsten Folgen haben die Unfälle im Strassenverkehr. Um hier Abhilfe zu schaffen, sind die Sicherheitsdelegierten (SD) Ansprechpartner für Einwohner, Behörden, Institutionen und Vereine.

Sicherheit – glasklar

Die bfu arbeitet heute mit rund 1200 SD in Kantonen und Gemeinden der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein eng zusammen. Mit der Ernennung einer/s SD hat die Gemeinde Zugriff auf sämtliche bfu-Informationen und ist dadurch immer auf dem neusten Stand der Nichtberufsunfallverhütung. Bei der gestrigen Regionalsitzung waren, neben den liechtensteinischen SD, von der Landespolizei die Herren Brunhart und Hoop und aus Bern der Direktor der bfu, Peter Hehlen, anwe-

send. Nach einer Gedenkminute für den verstorbenen Landes-Sicherheitsdelegierten Kurt Kieber, führte Walter Gautschi von der bfu souverän durch das dicht gedrängte Programm. Nach der Einleitung, in der er an die drei wichtigsten Punkte der Unfallverhütungs-Erziehungsarbeit erinnerte (mit Überzeugung auftreten, Veränderungen, vor allem im Freizeitverhalten, erkennen und die Entwicklung von Geräten und Maschinen mitverfolgen), gab er aktuelle Informationen, die auch über das Internet (www.bfu.ch) abzurufen sind. An vier der vielen vorgetragenen Beispielen lassen sich exemplarisch die Vorteile der bfu-Informationen, die stets schriftlich vorliegen, aufzeigen: 1. Seit einem Jahr gelten in der Schweiz die europäischen Sicherheitsnormen für Kinderspielfläche, die jetzt umgesetzt werden müssen. 2. ein neues Gerät zum Testen der Reaktionszeit könnte in Schulen angewandt, die Verkehrsteilnehmer für vorausschauende

Fahrweise sensibilisieren. 3. der neue Trend, in Schwimmbädern Kletter- oder Tarzanvorrichtungen zu installieren, birgt Gefahren in sich, auf die die bfu-Infos aufmerksam machen. 4. «Sicherheit – glasklar?» Die bfu informiert über die richtige Verwendung von Glas in Treppenhäusern, an Balkonen usw., denn Glas ist nicht gleich Glas. Im Anschluss daran konnten die SD im Rheinpark-Stadion nicht nur den vom FC Vaduz offerierten Apéro geniessen, sondern vor Ort sich über Sicherheitsmassnahmen informieren. Ein vom bfu gebotenes Mittagessen beschloss die Regionalsitzung.

Die liechtensteinischen Sicherheitsdelegierten: Markus Ott (für das Land), Bruno Vogt (Balzers), Xaver Kranz (Eschen), Guido Näscher (Gamprin-Bendern), Franz Matt (Mauren), Roman Biedermann (Ruggell), Fritz Thöny (Schaan), Rudolf Hoch (Triesen), Baptist Beck (Triesenberg) und Daniel Beck (Vaduz).



Der Vaduzer Sicherheitsdelegierte, Daniel Beck, wurde für die Organisation des Anlasses mit Blumen geehrt.

PERSÖNLICH

Neuwahlen beim Musikverein Konkordia

GAMPRIN: Anlässlich der GV vom 20. Februar 2000 wurde der Vereinsvorstand des Musikvereins Konkordia Gamprin neu gewählt:

Präsident: Gilbert Kind, Gamprin; Vizepräsident: Harald Marxer, Bendern; Kassier: Michael Junker, Gamprin; Schriftführerin: Petra Näscher, Bendern; Beisitzer: Beat Oehri, Gamprin; Jugendleiter: Heinz Keller, Gamprin; Notenwart: Philipp Hasler, Bendern; Materialwart: Rainer Hasler, Gamprin.

Dankeschön für Einbürgerung

Werte Bürgerinnen und Bürger von Vaduz wir möchten uns herzlichst bei Ihnen für die Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Vaduz bedanken. Ihre Zustimmung hat uns überglücklich gemacht. Vielen herzlichen Dank.

Suzana Ivanic und Oliver Kunz

REKLAME

100 % versorgt?
Vitalstoffe
Gut versorgt aus Ihrer Apotheke
9494 Schaan
Telefon +423 / 232 48 44

Volksblatt - Tagesrätsel

neckscher Geist	Sente	Warnsignal vor einer Gefahr	Stellvertreter (Kurzwort)	Ansehen, Leumund dt. Maler	gepresste Rohwurst aus Graubünden
birunde Fläche, ellipsenförmig	Adriainsel	Strom in Pakistan	Stadt am Bodural		
Kontenabschluss		Erdrutsch	Angst vor bed. Gefahr		Sudwind am Gardasee
plötzlicher Einfall	öffentl. Behördenstelle	Sonnenland d. gr. Sage	griechischer Liebesgott		
vollbrachte Handlung	engl. Langgenmass	Vesper	Hptstadt d. Steiermark		
Hauptstadt in Mitteleuropa	französisches Alter	Chem. Z. für Helium	Autokz. für Luzern		
Backstübchen					

Rätsel vom Vortag

E	B	G
A	B	A
L	E	H
S	A	E
J	O	A
N	A	S
R	D	I
D	R	A
B	A	G
M	A	L
M	E	S

REKLAME

Wintersport verlangt richtigen Sonnenschutz. Wir beraten Sie gerne in unserem Salon
Delago
Rosmarie Delago
Kosmetiksalon
Kauflin
FL-9491 Schaan
Tel. 075/233 31 94

REKLAME

CT
Internetlösungen
für gehobene Ansprüche
Besuchen Sie uns im Internet:
www.ct-webdesign.li
oder rufen Sie uns an:
00423 370 18 35